

SURAT KETERANGAN DOKTER - DOCTOR'S REPORT
MENINGITIS BAKTERI - RADANG OTAK
BACTERIAL MENINGITIS - INFLAMED BRAIN

RAHASIA / CONFIDENTIAL

No. Polis - Kode Cabang : -
Policy Number - Branch Code

Nama pasien :
Patient's Name

Tanggal Lahir : - - tgl-bln-thn
Birth date dd-mm-yy

No. KTP/SIM :
ID Card No.

Pekerjaan :
Occupation

Alamat : _____
Address

Kota : _____ Kode Pos :
City Postal Code

Nama tersebut di atas adalah Tertanggung pada PT Asuransi Allianz Life Indonesia yang mengajukan klaim sehubungan dengan penyakit yang disebutkan di atas. Agar kami dapat menilai keabsahan klaim tersebut, mohon bantuan dan kerjasama Anda agar dapat mengisi dan melengkapi formulir ini.

The above name is insured with PT Asuransi Allianz Life Indonesia who submitting claims related to the above disease To enable us to assessing the claims, we would be grateful for your cooperation in the completion of this form.

Pertanyaan-pertanyaan untuk Dokter yang merawat. Jika tidak mencukupi, harap jawaban ditulis dibalik formulir atau dilampirkan pada sehelai kertas yang terpisah

Questions to be answered by the Medical Practitioner. Please write on back page or attach a separate sheet of paper if space is insufficient for any answer.

A. UMUM / GENERAL

1. Apakah anda adalah dokter keluarga dari pasien tersebut ? Ya Tidak
Are you the family doctor of the patient above ? Yes No

Jika "ya", sejak kapan anda megenal pasien ? _____ - - tgl-bln-thn
If "yes", since when have you know the patient ? dd-mm-yy

2. Kapan anda pertama kali memberikan konsultasi untuk kondisi ini, apa dan sejak kapan gejala tersebut timbul ?
When were you first provide consultation for this condition, what kind of symptom and how long had the symptoms been present ?

3. Berdasarkan namnesa, sudah berapa lama pasien merasakan gejala penyakit diatas ?
Based on anamnesis, for how long the above symptoms been present ?



4. Sehubungan dengan gejala diatas, apakah pasien pernah minum obat tertentu atau mengunjungi dokter ? Mohon jelaskan
Related to the above symptoms, did the patient take any medication or visite doctor ? Please explain

--

5. Berdasarkan ANAMNESA, apakah pasien sebelumnya pernah menderita gejala atau penyakit lain yang berhubungan dengan keadaan pada saat ini ? Mohon jelaskan jenis penyakit / keluhan apa saja dan sejak kapan diderita pasien.
Based on your ANAMNESIS, has the patient previously suffered from the condition specified above or any related diseases ? Please give explanation about the disease / symptom and since when was it detected

Penyakit - Gejala / Disease - Symptoms	Pertama Kali Terdeteksi / First Time Detected

6. Kapankah pasien untuk pertama kali mengetahui tentang penyakitnya ?
When did the patient first become aware of the disease ?

--

7. Mohon berikan nama dan alamat dokter / spesialis / rumah sakit yang pernah dikunjungi oleh pasien dan tanggal konsultasi terakhir
Please provide the name and address of the doctors / hospitals which the patient had attended and the date of last attendance

N a m a / Name	A l a m a t / Address

8. Mohon dijelaskan secara rinci kebiasaan pasien yang berhubungan dengan merokok, minuman beralkohol dan obat terlarang.
Sebutkan jenisnya dan rata-rata konsumsi per hari.
Please give details about the patient's habits in smoking, alcohol and drug abuse ? What kind and how many a day ?

--

B. RINCIAN MEDIS / MEDICAL DETAILS

1. Mohon dapat dijelaskan diagnosa secara rinci
Please provide the diagnosis

--

Kapan untuk pertama kali diagnosis ditegakkan ?
First time diagnosis was made

--

2. Mohon penjelasan mengenai organ mana saja yang terinfeksi (otak, selaput otak atau organ lain)
Please explain about the infected organ (brain, meningens or other)

--

3. Apakah penyakit tersebut menyebabkan pasien memerlukan rawat inap? Ya / Yes Tidak / No
Is the disease made the patient to be hospitalized?

4. Apakah penyakit tersebut telah menimbulkan ketidakmampuan neurologis yang permanen ? Ya / Yes Tidak / No
Mohon jelaskan secara rinci status neurologis dan sejak kapan terjadi ketidakmampuan neurologis tersebut ?
Is the diseases caused permanent neurological deficit ? Please give details on neurological status / sequele / deficit related to the disease and since when the neurological deficit occurred ?

5. Apakah ketidakmampuan neurologis yang permanen telah berlangsung selama lebih dari 6 minggu ?
Mohon dijelaskan
Is permanent neurological deficit have lasted for more than 6 weeks ?
Please explain

6. Mohon lampirkan hasil pemeriksaan laboratorium darah, punksi lumbal, CT Scan, MRI dll yang telah dilakukan dan bagaimana hasil ataupun kesimpulannya
Please provide the result of blood test, lumbal puncture/ cerebrospinal fluid, CT Scan, MRI etc and the result / summary

7. Tindakan atau pengobatan apa yang sedang dilakukan untuk pemulihan atau obat apa yang sedang diberikan pada saat ini?
What kind of treatment or medication is being done for the recovery and what kind of medicine has been given up until now?

8. a. Apakah penyakit yang diderita saat ini merupakan penyakit primer atau komplikasi dari penyakit lain ? Mohon jelaskan
Is this disease is a primary disease or caused by or as a result of complication of another disease ? Please give explanation

b. Jika bukan merupakan penyakit primer, maka jelaskan secara rinci komplikasi dari penyakit apa dan sejak kapan diderita ?
If the answer for 7.a is NO, please explain what is the primary disease and since when have you had suffered from that disease ?

c. Apakah penyakit tersebut berhubungan ataupun disebabkan oleh HIV ? Ya / Yes Tidak / No
Is the disease related to or caused by HIV ?

8. Mohon berikan nama dan alamat dokter / rumah sakit rujukan untuk perawatan lanjutan
Please give us the name and address of doctors / hospitals referral for further treatment

Nama / Name	Alamat/ Address

